

СПЕЦИФИКА КАТЕГОРИЗАЦИИ И РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Д.О. Арестов, Д.А. Попова

Воронежский государственный университет

Аннотация: Настоящая статья посвящена проблеме категоризации концепта УВЕРЕННОСТЬ / НЕУВЕРЕННОСТЬ на материале английских наречий, его репрезентирующих. Предлагается классификация репрезентантов исследуемого концепта, основанная на анализе их значений. Делается вывод об особенностях семантики лексики, актуализирующей концепт УВЕРЕННОСТЬ / НЕУВЕРЕННОСТЬ в английском языке, что свидетельствует о комплексной структуре изучаемого концепта и необходимости его дальнейшего исследования.

Ключевые слова: концепт, уверенность, категоризация, концептуализация, когнитивная лингвистика

1. Сущность состояния уверенности и подходы к его изучению

Языковое выражение концепта УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ представляет собой достаточно хорошо изученную и широко освещённую в науке тему, так как корпус соответствующей лексики является важной частью любого языка. Однако становление и развитие когнитологии открывает перед исследователями новые стороны и аспекты изучения данного концепта и позволяет осветить процесс его категоризации с точки зрения взаимодействия языка и человеческого сознания. Сравнение и противопоставление традиционных подходов к изучению языкового выражения уверенности/неуверенности с подходами, предлагаемыми современной когнитивистикой, а именно изучение данного языкового материала с точки зрения как грамматики и лексикологии, так и когнитивной семантики, позволит взглянуть на проблему шире и выделить новые положения и тезисы.

Оценивание себя на предмет готовности к тем или иным обстоятельствам, расчёт собственных шансов на успех или ошибку – один из ключевых психологических процессов, ставший доступным человечеству в ходе

возникновения сознания и самосознания и позволивший человеку выиграть эволюционную гонку. С развитием человеческой цивилизации этот процесс развивался, усложнялся и получил огромное количество определений, как в ежедневном быту, так и в разных сферах науки.

Ещё Аристотель разделял понятие уверенности на порождённую чувствами и порождённую разумом, которая в свою очередь разделялась на непосредственную достоверность, выведенную из основных принципов науки, и опосредствованную достоверность, следующую из доказательств и опыта. [Закирова, 42, 2008]. Человеку свойственно безоговорочно доверять как собственным чувствам, так и основополагающим научным догмам (таким как законы физики или математические аксиомы). Отсюда следует необходимость определения смежного понятия, основополагающего для определения уверенности. Истина - верное отражение объективной действительности в сознании человека, воспроизведение её такой, какой она существует сама по себе, вне и независимо от человека и его сознания. [БСИ,1978]

Таким образом, несмотря на то, что уверенность и истина взаимосвязаны, истина - это соглашение между мыслью и реальностью, выражающая отношение между сознанием человека и объектом знаний, в то время как уверенность — это не взаимоотношения, а способность, качество, состояние знающего человека [Закирова, 2008, 43].

Наиболее подходящим под концепцию уверенности, следующей из понятия истины, на наш взгляд является определение из толкового словаря Д.В. Дмитриева: «**Уверенностью** называется твёрдое устойчивое убеждение в истинности чего-либо, отсутствие сомнений» [Толковый словарь русского языка, 2003]. Однако, в подавляющем большинстве источников присутствует и смежное определение, а именно «уверенность в себе», что выводит понимание концепции уверенности на несколько иной уровень. Так, Оксфордский толковый словарь по психологии предоставляет уверенность, как синоним доверия, т.е. убежденность в том, что кому-то можно доверять

[Оксфордский толковый словарь по психологии, 2002]. В свою очередь, отечественный Большой психологический словарь под уверенностью в себе предлагает понимать «готовность субъекта решать достаточно сложные задачи, когда уровень притязаний не снижается только из-за опасений неудачи» [Большой психологический словарь, 2003].

Из вышесказанного можно сделать вывод о существовании большого количества видов и категорий уверенности/неуверенности, выделяющих разные стороны этого состояния с точки зрения семантики, психологии и логики.

В данной работе мы предлагаем оценивать описываемый концепт в качестве модального значения, через которое говорящий выражает степень уверенности, истинности, достоверности и точности своего суждения, т.е. дифференцировать способы выражения уверенности относительно её степени.

2. Концепт УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ

В отечественном языкознании термин «концепт» был заимствован из английского языка, когда возникла необходимость точного перевода этого термина в работах англоязычных авторов. Изначально, слово «concept» предлагалось переводить как «понятие», однако на данный момент в русскоязычной лингвистике термин «концепт» трактуется по-разному. Большинство ученых понимают под этим словом определённые «заместители», которые в тексте выражают сразу несколько значений, облегчающих общение и тесно связанных с человеком и его национальным, культурным, профессиональным, возрастным и прочим опытом [Аскольдов, 1980, 4]. Наиболее точное, на наш взгляд, определение, даётся в «Кратком словаре когнитивных терминов»: «Концепт — это оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [Кубрякова, 1996, 90].

Анализ концепта УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ ввиду своей сложной природы представляется нам комплексной задачей, заслуживающей отдельного внимания исследователя.

3. Уверенность как модусная категория

При описании концепта УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ нельзя обойти вниманием понятие языковой модальности. Оба этих понятия (модальность и уверенность) относятся к различным научным дисциплинам и рассматриваются с точки зрения психологии, философии и, безусловно, лингвистики.

Модальность – функционально-семантическая категория, выражающая разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной квалификации сообщаемого [Шестакова, 2017, 3]. Модальность разделяется учеными на два элемента: модус и диктум. Такая концепция была предложена швейцарским учёным Ш. Балли для обособления основных сторон модальности – так, диктум представляет основное содержание высказывания, а модус – субъективную оценку излагаемых фактов [Балли, 2001, 43-48]. Модус, в свою очередь, включает в себя большое количество разнообразных категорий:

- Авторизация – это квалификация информации с точки зрения источников её сообщения. Она проявляется в оппозиции «свое/чужое».

- Персуазивность – это квалификация информации с точки зрения степени её достоверности, проявляется в оппозиции «достоверно/недостоверно».

- Оценочность – выражение положительного или отрицательного отношения говорящего к содержанию; проявляется в оппозициях

«хорошо/плохо» (качественная оценка), «много/мало» (количественная оценка).

Концепт УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ прежде всего выражает степень достоверности информации, что, безусловно, характеризует его как персуазивную модусную категорию.

Согласно Н.Н. Болдыреву, модусные категории обеспечивают говорящего возможностью интерпретации того или иного концептуального содержания транслируемого текста и формирования на основе этого новых смыслов. К числу таких категорий можно отнести, помимо прочих, категории оценочного плана и категории экспрессивности и т.п., – в основе которых, соответственно, лежат соответствующие модусные концепты. «Специфика формирования и организации модусных категорий заключается в том, что они объединяют определенные языковые средства на основе общности их концептуальной (интерпретирующей) функции» [Болдырев, 2008, 25-37].

Далее, Н.Н. Болдырев выделяет два понятия: собственно оценочные категории и категории оценочных слов. В контексте данного исследования нас интересует второе, поскольку оно «репрезентирует знание о единицах языка, выражающих оценочную функцию». Можно провести аналогию между словами, выражающими состояние уверенности/неуверенности и категорией оценочных слов по причине того, что такие слова выражают субъективное отношение говорящего к предмету высказывания, в том числе и оценку вероятности и степень достоверности описываемого. Таким образом, с учётом указанной специфики, возникает необходимость формирования нескольких категорий таких слов. Категории оценочных слов, равно как и категории слов, репрезентирующих уверенность, разделяют языковые единицы по принципу сходства их оценочной (интерпретирующей) функции, заложенной в их семантике и реализующейся в определенном контексте, т.е. задаются конкретной смысловой функцией.

4. Дефиниционный анализ наречий, репрезентирующих концепт УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ

В данной работе нами будут проанализированы наречия, как наиболее широкая группа, включающая в себя множество продуктов словообразования от других частей речи. Для того, чтобы выявить особенности семантики анализируемых лексических единиц (далее – ЛЕ), выражающих концепт УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ, рассмотрим их словарные дефиниции. Корпус ЛЕ был составлен посредством отбора синонимов к наиболее частотным репрезентантам концепта УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ, таким как *certainly*, *probably*, *doubtfully* и т.д. Списки синонимов, используемых в исследовании, формировались автоматически в электронных словарях Collins Dictionary онлайн и Thesaurus.com.

Проанализировав дефиниции, представленные в упомянутых выше ресурсах, мы выяснили, что исследуемые нами ЛЕ имеют в своих значениях повторяющиеся характерные семы, часть из которых встречается у большинства отобранных слов, а другая часть сем характерна только для небольших групп анализируемой лексики. Далее представлены наиболее часто встречающиеся семы:

1. «Согласие» встречается в дефинициях слов: *absolutely*, *certainly*, *exactly*, *manifestly*, *indeed*.
2. «Утверждение»: *certainly*, *evidently*, *undoubtedly*, *conclusively*, *categorically*, *incontestably*, *professedly*, *incontrovertibly*, *really*, *admittedly*, *plausibly*.
3. «Правдивость»: *unconditionally*, *evidently*, *undoubtedly*, *conclusively*, *infallibly*, *exactly*, *precisely*, *manifestly*, *potently*, *incontrovertibly*, *undeniably*, *surely*, *genuine*, *honestly*, *assuredly*, *plainly*, *truly*, *credible*.
4. «Очевидность»: *evidently*, *precisely*, *manifestly*, *potently*, *avowedly*, *clearly*, *plainly*, *obviously*, *unmistakably*.
5. «Факт»: *inevitably*, *precisely*, *incontrovertibly*, *undeniably*.

6. «Усиление»: *certainly, definitely, inevitably, indeed, admittedly.*
7. «Смягчение»: *quite, seemingly, believably, probably, perhaps, maybe.*
8. «Допущение»: *surely, evidently, really, honestly, indeed, admittedly, plainly, quite, truly, plausibly, feasibly.*
9. «Эмотивность»: *genuine, honestly, quite, possibly, plausibly.*
10. «Неуверенность»: *supposedly, purportedly, allegedly, externally, outwardly, possibly, believably, credible, apparently, perhaps, presumably, maybe, conceivably, likely.*
11. «Отсылка к кому-либо/чему-либо»: *supposedly, seemingly, allegedly, outwardly, externally, believably, probably, apparently.*
12. «Сомнение»: *doubtfully, questionably, dubiously, vaguely, questionably, ambiguously, debatably, equivocally, obscurely.*

Количество вышеперечисленных семантических компонентов в значении варьируется у различных наречий от 1 до 4. Наборы сем, входящих в значение ЛЕ, также различаются.

На основе наличия в разных комбинациях в значениях анализируемых наречий перечисленных сем, а также с опорой на дефиниции и контексты использования, представленные в электронных ресурсах Collins Online Dictionary и Merriam Webster, мы разделили анализируемую лексику на 5 лексико-семантических групп:

1. Наречия эпистемической уверенности – включают в себя ЛЕ, для которых характерны семы: «согласие», «утверждение», «правдивость», «очевидность», «усиление», «факт».

2. Наречия выражено-субъективной уверенности – объединяют ЛЕ с семантическими компонентами: «согласие», «утверждение», «правдивость», «очевидность», «допущение», «усиление», «эмотивность» в значении.

3. Наречия выражено-оспоримой уверенности - включают в ЛЕ, для значений которых специфичны компоненты: «согласие», «утверждение»,

«правдивость», «очевидность», «эмотивность», «допущение», «смягчение», «неуверенность», «отсылка».

4. Наречия предположительной уверенности – к данной группе относятся ЛЕ, для которых характерны семы: «неуверенность», «смягчение», «отсылка».

5. Наречия, выражающие сомнение– включает в себя ЛЕ, для которых из представленных характерен только семантический компонент «сомнение».

Приведем классификацию наречий, выражающих концепт УВЕРЕННОСТЬ / НЕУВЕРЕННОСТЬ, основанную на результатах дефиниционного анализа, в Таблице 1.

Таблица 1. Классификация наречий, репрезентирующих концепт УВЕРЕННОСТЬ/НЕУВЕРЕННОСТЬ в зависимости от их семантики

Лексико-семантическая группа	Лексические единицы	Характерные семы
1. Наречия эпистемической уверенности	<i>Absolutely, certainly, definitely, unconditionally, undoubtedly, obviously, evidently, inevitably, conclusively, infallibly, categorically, exactly, precisely, manifestly, incontestably, professedly, patently, avowedly, incontrovertibly, undeniably, assuredly, indisputably</i>	«согласие», «утверждение», «правдивость», «очевидность», «усиление», «факт».
2. Наречия выражено-субъективной уверенности	<i>Surely, really, truly, genuinely, honestly, indeed, clearly, admittedly, plainly, quite, plausibly, easily, unmistakably.</i>	«согласие», «утверждение», «правдивость», «очевидность», «допущение»,

		«усиление», «ЭМОТИВНОСТЬ».
3. Наречия выражено- оспоримой уверенности	<i>Ostensibly, supposedly, seemingly, visibly, purportedly, allegedly, assertedly, officially, externally, outwardly, possibly, believably, credibly, feasibly.</i>	«согласие», «утверждение», «правдивость», «очевидность», «ЭМОТИВНОСТЬ», «допущение», «смягчение», «неуверенность», «отсылка».
4. Наречия предположитель- ной уверенности	<i>Probably, apparently, perhaps, presumably, maybe, conceivably, likely.</i>	«Неуверенность», «смягчение», «отсылка».
5. Наречия, выражающие сомнение	<i>Doubtfully, questionably, dubiously, vaguely, questionably, ambiguously, debatably, equivocally, obscurely.</i>	«сомнение»

Как мы видим из результатов дефиниционного анализа, отдельные интегральные семы характерны для нескольких групп одновременно и присутствуют в большом количестве дефиниций. В таких случаях, ЛЕ, в значениях которых присутствуют одинаковые семы, либо полностью синонимичными, либо отличаются характерными дифференциальными семами, придающими слову новые оттенки значения и, соответственно, новые контексты употребления данных наречий. Однако, группы сформированы по принципу присутствия в каждой такой группе определенных сем, встречающихся только в дефинициях слов этой группы. Стоит отметить неоднородность распределения семантических компонентов в значении слов: некоторые семы являются уникальными для совокупности

ЛЕ, относящихся к определенной лексико-семантической группе. Например, сема «факт» встречается только в значениях слов группы наречий эпистемической уверенности, тогда как сема «неуверенность», характерна для групп наречий выражено-оспоримой уверенности, наречий предположительной уверенности и наречий выражающих сомнение, однако в группах наречий эпистемической уверенности и выраженно-субъективной уверенности не встречается вообще, что свидетельствует о неоднородности и структурной сложности концепта УВЕРЕННОСТЬ / НЕУВЕРЕННОСТЬ, аккумулирующего в себе не только такие признаки состояния уверенности или неуверенности как эмоциональная составляющая, основания для возникновения, степень выраженности, а также способность человека, находящегося в данном состоянии, транслировать его другим людям.

Литература

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка - М.: Едиториал УРСС, 2001. - 416 с.
2. Болдырев Н. Н. Оценочные категории как формат знания // Исследование типов знаний и проблема их классификации: сб. науч. трудов. М. - Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2008. С. 25-37.
3. Болдырев Н.Н. Языковые категории как формат знания // Вопросы когнитивной лингвистики. 2006. № 2. С. 5-22.
4. Болдырев Н.Н., Беседина Н.А. Когнитивные механизмы морфологической репрезентации в языке // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2007, №1 С. 3-10
5. Болдырев Н.Н., Беседина Н. А. Когнитивные механизмы морфологической репрезентации в языке // Известия РАН .Серия литературы и языка. 2007. Том 66.№1.
6. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке. //В.В. Виноградов – Избранные труды. М.:Наука, 1975, 559 с.
7. Закирова Л.Р. Роль модальных лексических единиц, выражающих уверенность на коммуникативном уровне. //Л.Р.Закирова // Вестник Вятского государственного университета. – 2008 – С.43-46.

8. Закирова Л.Р. Языковая репрезентация концепта CONFIDENCE/УВЕРЕННОСТЬ в английском и русском языковом сознании : дис. ... канд. Фил. Наук. Татар. гос. гуманитар.пед. ун-т.- Казань, 2008. 150 с.
9. Киселева А.А. Коммуникативные языковые функции и семантическое строение словесного значения. // Проблемы семантики. М. 1974 С. 66-75.
10. Кубрякова В.С. В генезисе языка или размышления об абстрактных именах. // Вопросы когнитивной лингвистики. 2006 №3 С. 5-14.
11. Чернейко Л.О. Лингвофилософский анализ абстрактного имени.// Вестник Московского Университета. Сер.9. Филология.2010 №3 С. 175-180.
12. Толковый словарь русского языка/ ред. Д.В.Дмитриев – М.: Астрель: АСТ, 2003. – 1578 с.
13. Большой психологический словарь / ред. Б.Г. Мещерякова, акад. В.П. Зинченко. – М.: Прайм-ЕВРОЗНАК. 2003. 672 с.
14. Большая Советская Энциклопедия / ред. А.М.Прохоров. - М.: Советская Энциклопедия, 1978. 19774 с.
15. Оксфордский толковый словарь по психологии/ ред. А. Ребер в 2-х тт: Т.1. / Пер. с англ. Чеботарева Е.Ю. – М.: Вече АСТ, 2003. 592 с.
16. Thesaurus.com [URL: www.thesaurus.com/]
17. Dictionary by Merriam-Webster [URL: www.merriam-webster.com/]
18. Reverso Context: Поисковая система для переводов в контексте [URL: context.reverso.net/]
19. Collins Dictionary online [URL: <https://www.collinsdictionary.com/>]